

DEWALT®

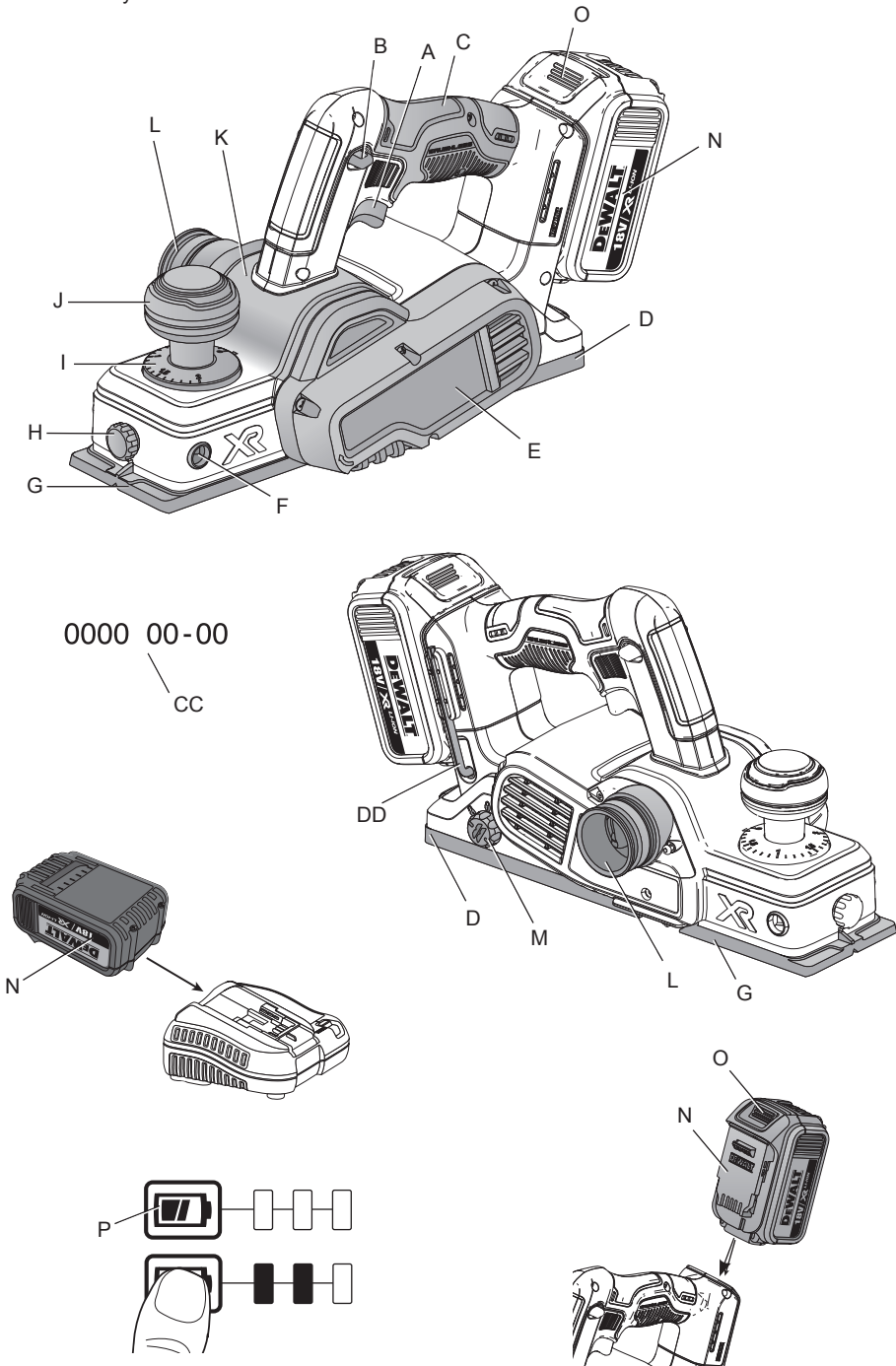
XR LI-ION

372003 - 09 EST

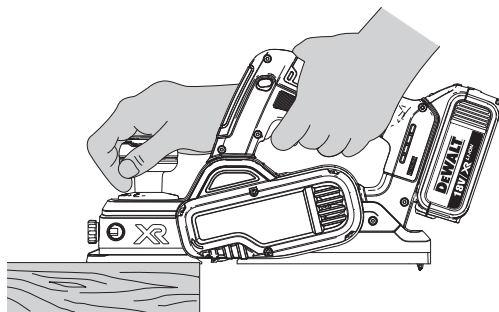
DCP580

Eesti keel	(Originaaljuhend)	6
Русский язык	(перевод с оригинала инструкции)	19

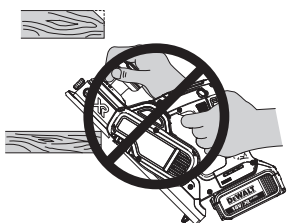
Joonis 1 / Рисунок 1



Joonis 2 / Рисунок 2



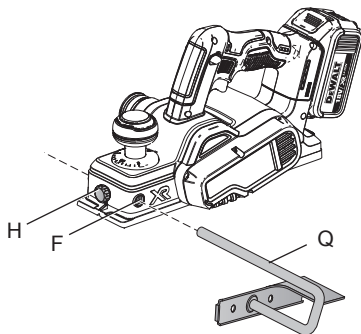
Joonis 3 / Рисунок 3



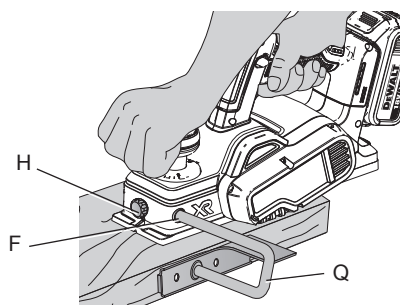
Joonis 4 / Рисунок 4



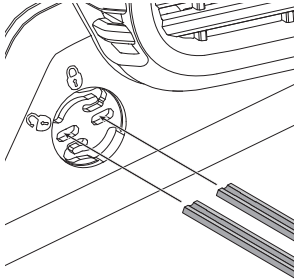
Joonis 5 / Рисунок 5



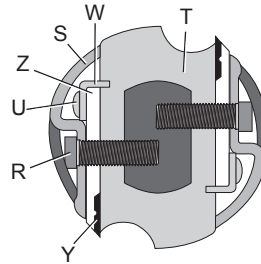
Joonis 6 / Рисунок 6



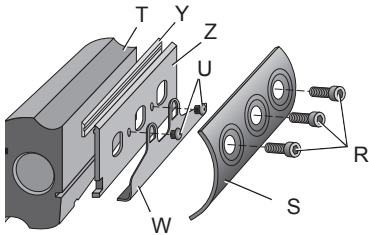
Joonis 7 / Рисунок 7



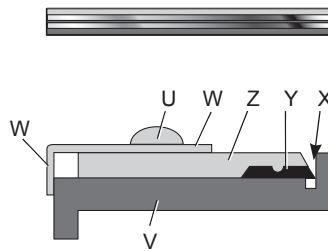
Joonis 8A / Рисунок 8A



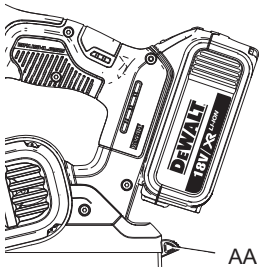
Joonis 8B / Рисунок 8B



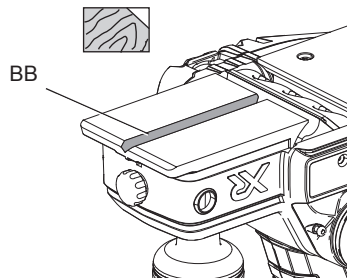
Joonis 8C / Рисунок 8C



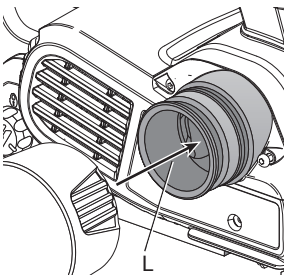
Joonis 9 / Рисунок 9



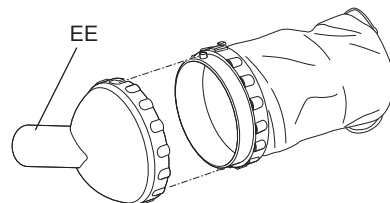
Joonis 10 / Рисунок 10



Joonis 11A / Рисунок 11A



Joonis 11B / Рисунок 11B



18V JUHTMETA KÄSIHÖÖVEL

DCP580

Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTIST ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DCP580
Pinge	V_{DC}	18
Tüüp		1
Aku tüüp		Li-Ion
Nimikoormuseta kiirus	min^{-1}	15 000
Hööveldamissügavus	mm	2
Hööveldamislaius	mm	82
Kaal (akupatareita)	kg	2,5
Müraäärtused ja vibratsiooniväärtused (triax vektori summa) kooskõlas standardiga EN60745-2-14:		
L_{PA} (emissiooni helirõhutase)	dB(A)	88
L_{WA} (helivõimsustase)	dB(A)	99
K (antud helitaseme määramatus)	dB(A)	3
Vibratsioonitugevus $a_{h1} =$	m/s^2	<2,5
Määramatus K =	m/s^2	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu töötaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu töötaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei		DCB180	DCB181	DCB182
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	18	18	18
Mahutavus	Ah	3,0	1,5	4,0
Kaal	kg	0,64	0,35	0,61

Akupatarei		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	18	18	18
Mahutavus	Ah	2,0	5,0	1,3
Kaal	kg	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Akulaadija		DCB105		
Peapinge	V_{KC}	230		
Aku tüüp		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Akupatarei u. laadimisaeg	min	25 (1,3 Ah) 55 (3,0 Ah)	30 (1,5 Ah) 70 (4,0 Ah)	40 (2,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Kaal	kg	0,49		

Akulaadija		DCB107		
Peapinge	V_{AC}	230		
Aku tüüp		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Akupatarei u. laadimisaeg	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Kaal	kg	0,29		

Akulaadija		DCB112		
Peapinge	V_{AC}	230		
Aku tüüp		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Akupatarei u. laadimisaeg	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Kaal	kg	0,36		

Akulaadija		DCB113		
Peapinge	V_{AC}	230		
Aku tüüp		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Akupatarei u. laadimisaeg	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah)	50 (2,0 Ah)
		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah)	120 (5,0 Ah)
Kaal	kg	0,4		

Akulaadija		DCB115		
Peapinge	V_{AC}	230		
Aku tüüp		10,8/14,4/18 Li-Ion		
Akupatarei u. laadimisaeg	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah)	30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah)	75 (5,0 Ah)
Kaal	kg	0,5		

Kaitsmed:			
Euroopa	230V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk	
Suurbritannia ja Iirimaa	230V tööriistad	3 amprit, pistikupes	

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

NB: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel **võib põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusavaldus

MASINADIREKTIIV



KÄSIHÖÖVEL
DCP580

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Neid tooted on kooskõlastatud direktiividega 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EÜ (alates 20.04.2016) ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks võtke palun DEWALTiga ühendust allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALT'i nimel.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
15.02.2016



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Üldised elektritööriistade turvahoiatused



HOIATUS: Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTROOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust.** Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKLIK OHUTUS

- Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolumumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lüliti, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- Kui seadmetega on kaasas äratõmbesüsteem ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Õige elektritööriist teeb töö paremini ja ohutumalt kiirusel, milleks see on mõeldud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.
- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Laadige akut ainult tootja poolt määratud laadijaga.** Ühte tüüpi akule sobiv laadija võib teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.
- b) **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt nende jaoks määratud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.

- c) **Kui aku ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest, näiteks kirjklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid lühistada.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akut eralduda vedelikku.** Väلتige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage see veega maha. Kui vedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib tekitada ärritust ja põletusi.

6) HOOLDAMINE

- a) **Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosid.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

Täiendavad eriohutuseeskirjad hõõvlite kasutamisel

- **Enne tööriista käest asetamist oodake lõiketera peatumist.** Katmata lõiketera võib pinda kahjustada ning tuua kaasa kontrolli kadumise tööriista üle ja raske kehavigastuse.
- **Kinnitage detail pitskruvide vms abil kindlale alusele.** Kui hoiate detaili käes või vastu keha, on detail ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Kandke tolumumaski.**
- **Hoidke elektritööriista kinni maandatud käepidemetest, sest lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.** Pinge all olevasse juhtmesse sisselõikamisel võivad pinge alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohu.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JOON. 1)

Kuupäevakood (CC), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2016 XX XX
tootmisaasta

Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

HOIDKE NEED JUHISED ALLES: See juhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid ühilduvatele akulaadijatele (vt **Tehnilised andmed**).

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhiseid ja hoiatustähised laadijal, akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.



HOIATUS: Elektrilöögioht. Vältige vedelike sattumist laadijasse. See võib põhjustada elektrilöögi.



HOIATUS: Soovitage kasutada rikkevoolukaitset, mille rakendusvool on 30mA või vähem.



ETTEVAATUST: Põletuse oht. Vigastuse ohu vähendamiseks laadige ainult DEWALTi laetavaid akusid. Teist tüüpi akud võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja isikukahjusid.



ETTEVAATUST: Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

NB: Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Elektrit juhtivad võõrkehad, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metallosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut.

Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE proovige akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on projekteeritud koos töötama.
- **Need laadijad pole mõeldud muuks tarbeks kui DEWALT laetavate patareide laadimiseks.** Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju-, elektrilöögioht või surmamine elektrilöögiga.
- **Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** Seeläbi väheneb elektripistikute ja juhtme kahjustamise risk.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole just hädavajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib tuua kaasa tule ja (surmava) elektrilöögi ohu.
- **Ärge asetage laadija peale ühtegi eset ega laadijat pehmele pinnale, et mitte blokeerida ventilatsiooniasid ega põhjustada laadija ülekuumenemist.** Paigutage laadija nii, et see on eemal kõigist soojusallikatest. Laadija ventilatsioon on tagatud korpuse pealmisel ja alumisel küljel olevate avade kaudu.
- **Ärge kasutage laadijat kahjustunud juhtme või pistikuga** — laske need kohe asendada.
- **Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud löögi teravalt esemelt, see on maha kukkunud või muul viisil kahjustada saanud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud hoolduskeskusesse, kui seda tuleb hooldada või remontida.** Vale kokkupaneku tagajärjeks võib olla elektrilöögioht, surmamine elektrilöögiga või tulekahju.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.
- **Eemaldage laadija pistikupesast enne puhastamisega alustamist. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.

- **MITTE KUNAGI** ärge püüdke kaks laadijat kokku ühendada.
- **Laadija on loodud töötama standardset 230V majapidamise elektrivõimsusel. Ärge püüdke kasutada seda muu pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Akulaadijad

DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 ja DCB115 laadijad ühilduvad 10,8V, 14,4V ja 18V Li-Ion XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ja DCB185) akupatareidega.

DEWALT laadijad ei vaja reguleerimist ning nende kavandamisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.











Laadimisprotseduur (joonis 1)

1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupessa.
2. Asetage aku (N) laadijasse. Punane tuli (laadimine) vilgub pidevalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Aku on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta.

MÄRKUS: Liitium-ioon patareide maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

Laadimine

Aku laetuse taseme kohta vaadake allpool olevat tabelit.

Laadimisindikaatorid: DCB105	
 laeb	— — — —
 täis laetud	————
 kuuma/külma aku viivitus	— • • • — •
 vaheta patareid välja	• • • • • • • •
Laadimisindikaatorid: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115	
 laeb	— — — — 
 täis laetud	———— 
 kuuma/külma aku viivitus*	— — — — ——— 

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** Punane tuli jätkab vilkumist, kuid kollane indikaator helendab selle töö ajal edasi. Kui aku on saavutanud sobiva temperatuuri, lülitub kollane tuli välja ja laadija jätkab laadimisega.

Ühilduv(ad) laadija(d) ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab, et patarei on vigane, keeldudes süttimast või kuvades probleemse akupatarei või laadija vilkumismustrit.

MÄRKUS: See võib tähendada ka seda, et vigane on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei volitatud teeninduskeskusesse testimisele.

KUUMA/KÜLMA AKU VIIVITUS

Kui laadija tuvastab liiga kuuma või liiga külma aku, siis see käivitab automaatselt kuuma/külma aku viivituse, lükates laadimist edasi kuni aku on sobiva temperatuuri saavutanud. Laadija lülitub seejärel automaatselt aku laadimise režiimi. See funktsioon tagab akude maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb umbes poole aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb kogu laadimistsükli jooksul aeglasemalt ja maksimaalne laadimiskiirus ei taastu isegi aku soojenemisel.

VAID LIITIUMIOON-AKUPATAREID

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see toimub, siis hoidke liitiumioonakut laadijas, kuni see on täielikult täis laetud.

Olulised ohutusjuhised kõikide akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pinge.

Aku ei ole pakendist väljavõtmisel täielikult laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege allpool olevaid ohutusjuhiseid. Seejärel järgige kirjeldatud laadimisprotseduure.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamine laadijasse või sealt eemaldamine võib tolmu või aurud süüdata.

- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib rebeneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- Laadige akusid ainult DEWALTi laadijatega.
- **ÄRGE** asetage vette ega muudesse vedelikesse ning vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage tööriista akut kohas, kus temperatuur võib ületada 40 °C (104 °F) (näiteks suvel kuurides või metallhitistes).**



HOIATUS: Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku korpus on pragunenud või muul viisil kahjustunud, ärge pange akut laadijasse. Ärge lõhkuge akut, pillake seda maha ega kahjustage muul viisil. Ärge kasutage akut ega laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud, millegi alla jäänud või muul viisil kahjustunud (näiteks naelaga läbi torgatud, haamriga löödud, peale astunud). See võib põhjustada (surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akud tuleb tagastada teeninduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, asetage see küllili stabiilsele pinnale, mille taha inimesed ei komista ega kuku. Mõned suurte akudega seadmed seisavad aku peal püsti, kuid need võivad kergesti ümber minna.

SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED LIITIUMIOONAKUDELE (LI ION).

- **Ärge süüdake akupatareid isegi siis, kui see on raskesti kahjustunud või täielikult lõpuni kasutatud.** Akupatarei võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid aineid ja aineid.
- **Kui aku sisu puutub nahaga kokku, siis peske seda kohta kohe õrnatoimelise seebi ja veega.** Kui akuveedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste karbonaatide ja liitiumisoolade segust.
- **Avatud akuelementide sisu võib ärritada hingamisteid.** Minge värske õhu kätte. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



HOIATUS: Põletuse oht. Akuveedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.

Transport

DEWALTi akud vastavad kõigile kehtivatele tarne-eeskirjadele, mis on sätestatud tööstus- ja juriidilistes standardites, sealhulgas ÜRO ohtlike kaupade veo soovitude näidiseeskirjad; Rahvusvahelise Lennutranspordi Ühenduse (IATA) ohtlike kaupade eeskirjad, Rahvusvaheline ohtlike kaupade merevedu (IMDG) eeskiri ja Ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo 30. septembri 1957. a Euroopa kokkulepe (ADR). Liitiumioonelemendid ja akud on testitud ÜRO ohtlike kaupade veo soovitude katsete ja kriteeriumide käsiraamatu jao 38.3 järgi.

Enamikel juhtudel ei klassifitseerita DEWALT akupatareid tarnimisel täisreguleeritud klassi 9 ohtlikuks materjaliks. Üldiselt on vaid kaks juhtu, mis nõuavad tarnimisel klassi 9:

1. Kui õhutranspordiga tarnitakse enam kui kaks DEWALT liitiumioon akupatareid, kui pakend sisaldab vaid akupatareid (mitte tööriistaid); ja
2. Kui mis tahes meetodil tarnitakse liitiumioonakusid koos nimivooluga, mis on suurem kui 100 Vatt-tundides (Wh). Kõigil liitiumioonakudel on niminäitaja vatt-tundides märgitud pakendile.

Olenemata sellest kas tarnitavat kaupa peetakse erandiks või kehtib sellele täisregulatsioon, vastutab tarnija pakendamise, sildistamise/ märgistamise ja dokumentatsiooni viimastele nõuetele vastavuse eest.

Akude transportimisega võib kaasneda tuleoht, kui aku terminalid puutuvad tahtmatult kokku elektrit juhtivate materjalidega. Kui transpordite akusid, tuleb veenduda, et aku terminalid on kaitstud ja hästi isoleeritud teiste materjaliga kokkupuutumise eest, et vältida lühist.

Kasutusjuhendi selles jaos toodud teave on antud heas usus ning seda peetakse dokumendi loomise ajahetkel õigeks. Sellegipoolest ei anta ei sõnaselget ega vaikivat garantiid. Ostja peab tagama, et tema tegevus on kooskõlas kehtivate eeskirjadega.

Akupatarei

AKU TÜÜP

DCP580 töötab 18-voldise akupatareiga.

Kasutada tuleb DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B või DCB185 akupatareid. Lugege peatükist

Tehnilised andmed lisateavet.

Ladustamissoovitused

1. Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitlusomaduste ja kasutusea tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisel hoiule asetamisel soovitatakse aku täielikult laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitstud kohta.

MÄRKUS: Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Aku tuleb enne kasutamist laadida.

Laadija ja aku olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele võivad laadija ja aku siltidel olla järgmised sümbolid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja leiate peatükist **Tehnilised andmed**.



Akut laetakse.



Aku laetud.



Aku defektne.



Viivitus liiga kuumale või külmale aku puhul.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Mitte lasta veega kokku puutuda.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



Vaid siseruumides kaustamiseks.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.

LI-ION



Laadige DEWALTi akupatareid vaid heaks kiidetud DEWALTi laadijatega. Kui laete akupatareid, mis pole DEWALT laaditud patareid DEWALT laadijaga, võivad need puruneda või põhjustada muid ohtlikke olukordi.



Ärge süüdake akupatareid.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Hõövel
 - 1 Paralleelne latt
 - 1 T25 tähtvõti
 - 1 Mõõduplaat
 - 1 Tolmukott (vaid teatud mudelid)
 - 2 Li-Ion akupatareid (vaid teatud mudelid)
 - 1 TSTAK-komplekti kast (vaid teatud mudelid)
 - 1 Kasutusjuhend
- Veenduge, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
 - Leidke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joonis 1)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- A. Päästiklüüti
- B. Vabastusnupp
- C. Põhikäepide
- D. Tagumine tald
- E. Ajamirihma kate
- F. Soonepiiriku auk
- G. Esitald
- H. Soonepiiriku reguleerimisnupp
- I. Hõõveldamissügavuse skaala
- J. Hõõveldussügavuse reguleernupp/ esikäepide
- K. Laastuava
- L. AirLock-ühendus
- M. Tera säilitusnupp
- N. Aku
- O. Aku vabastusnupp
- P. Kütusemõõdiku nupp

SIHTOTSTARVE

Teie hõvel on mõeldud professionaalseks puidu hõveldamiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

See hõvel on professionaalne elektritööriist.

ÄRGE lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.

See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinget vastab andmesildile märgitud väärtusele. Samuti kontrollige, et laadija pinget vastab võrgupingele.



Teie DEWALT'i laadija on vastavalt standardile EN60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALT'i hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- *Kõrvaldage vana pistik ohutult.*
- *Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.*
- *Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.*



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendust ei looda.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitavalt kaitse: 3 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhete, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib teie laadija sisendvõimsusele (vt **tehnilised andmed**). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1 mm²; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.



HOIATUS: Kasutage vaid DEWALT akupatareisid ja laadijaid.

Aku paigaldamine ja tööriistast eemaldamine (joonis 1)

MÄRKUS: Veenduge, et teie akupatarei (N) on täielikult täis laetud.

AKUPATAREI PAIGALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage akupatarei (N) tööriista käepidemesse olevate reelingutega (joonis 1).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt tööriistas, ning tagage, et kuulete selle kohale lukustumist.

AKUPATAREI EEMALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMEST

1. Vajutage vabastusnuppe (O) ja tõmmake akupatarei kindlalt tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadijat käsitlevas osas.

KÜTUSENÄIDIKUGA AKUPATAREID (JOONIS 1)

Mõned DEWALT'i akupatareisid sisaldavad kütusemõõdikut, mis sisaldab kolme rohelist valgusdiоди, mis viitavad akupatarei järelejäänud laetusele.

Kütusemõõdiku aktiveerimiseks vajutage ja hoidke all kütusemõõdiku nuppu (P). Kolme roheline valgusdiоди kombinatsioon valgustab, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui

patarei laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis kütusemõõdik ei valgusta ning patarei tuleb uuesti täis laadida.

MÄRKUS: Kütusemõõdik on vaid akupatarei järelejäanud laetuse näitaja. See ei näita seadme funktsionaalsust ning see varieerub sõltuvalt toote komponentidest, temperatuurist ja kasutusolast.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

Käe õige asend (joonis 2)



HOIATUS: Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on esikäepidemel (J) ja teine käsi põhikäepidemel (C).

Päästiklülitit (joonis 1)



HOIATUS: Sellel tööriistal puudub varu, et lukustada lülitit ON-asendisse, ja seda ei tohiks kunagi ON-asendisse lukustada mitte ühelgi viisil.

Vabastage päästiklülitit vabastusnupp (B), vajutades nuppu. Tõmmake päästiklülitit (A), et lülitada mootor sisse. Pigistage lülitit, et lülitada mootor välja.



ETTEVAATUST: Laske tööriistal saavutada täiskiirus, enne kui tööriist puudutab tööpinda. Tõstke tööriist tööpinna ees enne tööriista väljalülitamist.

Höövli käivitamiseks vajutage päästiklülitit (A) alla. Höövli väljalülitamiseks vabastage käivituslülitit.

Hööveldamissügavuse reguleerimine (joonis 1)

Lõikesügavuse reguleerimiseks keerake hööveldamissügavuse nuppu (J). Iga vajutus võrdub 0,1 mm sügavusega kuni umbes 2,0 mm (5/64") maksimaalse lõikesügavuseni.

Soovituslik on teha proovilõiked puujääkidele pärast iga reguleerimist, veendumaks, et hõõvliga eemaldatakse soovitud puidukogus. Mitu pindmist tõmmet (ühe sügava asemel) annab ühtlase tulemuse.

Hööveldamine (joonised 1, 2-4)



ETTEVAATUST: Laske tööriistal saavutada täiskiirus, enne kui tööriist puudutab tööpinda. Tõstke tööriist tööpinna ees enne tööriista väljalülitamist.

Hoidke höövli õiges asendis, hoides ühte kätt esikäepidemel (J) ja teist kätt põhikäepidemel (C), nagu näidatud joonisel 2. Asetage esitald (G) hööveldavale pinnale tehes kindlaks, et lõiketerad ei puuduta tööpinda. Suruge tugevalt höövli esikäepidemele, et esitald oleks tööpinna ABSOLUUTSELT LAMEDALT. Pigistage päästiklülitit ja lubage mootoril saavutada täiskiirus enne seda, kui puudutate höövli teradega töödetaali.

Liigutage tööriist aeglaselt tööpinna sisse ja avaldage survet allapoole, et höövel oleks lamedalt. Olge eriti ettevaatlik, höövel oleks alguses ja lõpus lamedalt vastu tööpinda.

Hööveldamisalane nõuanne: Ühtlasema väljanägemise saavutamiseks kinnitage puidujäägi tükki hööveldatava tüki otsa. Äрге lõpetage hööveldamist, kuni höövli lõiketerad on töödetaalist möödas ja sisenenud jääkmaterjali.

Soonepiirik (joonis 5, 6)



HOIATUS: Laske tööriistal saavutada täiskiirus, enne kui tööriist puudutab tööpinda. Tõstke tööriist tööpinna ees enne tööriista väljalülitamist.

Soonepiirikut (Q) kasutatakse optimaalseks tööriista reguleerimiseks kitsastel töödetaalidel ja need saab paigaldada teie höövli mõlemale küljele. Hõõvliga saab teha kuni 9 mm (23/64") sügavusi soonelõikeid.

SOONEPIIRIKU PAIGALDAMINE

1. Vabastage soonepiiriku reguleerimisnupp (H).

2. Libistage soonapiiriku põiktala (Q) hõvli küljel olevasse auku (F), nagu näidatud joonisel 5.
3. Seadistage lõike laius, reguleerides servajuhikut talla laiuse ulatuses.
4. Kinnitage tugevalt soonapiiriku reguleerimisnupp (H).

MÄRKUS: Õigesti paigaldatud soonapiirik peab olema hõvlist madalamal, nagu näidatud joonisel 6.

SOONE LÕIKAMINE

1. Keerake soonapiiriku reguleerimisnuppu (H), et reguleerida soovitud lõikelaiust.
2. Tehke mitu lõiget, kuni olete saavutanud soovitud sügavuse.

MÄRKUS: Enamiku soonte lõikamiseks on vaja teha päris mitu lõiget.

Terade vahetamine (joon. 8A–8C)



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist/eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.



ETTEVAATUST: Hõvli terad on äärmiselt teravad. Käsitsege neid ettevaatlikult.

Selles hõvlis on kasutatud karbiidteraseid.

TERA SÄILITAMINE (JONIS 7)

Teie hõvel on arustatud tera säilituspesaga kahel lisapõhjusel. Lisaterade säilitamiseks või eemaldamiseks keerake avamiseks tera säilitusnuppu (M) vastupäeva.

ÜMBERPÖÖRATAVAD KARBIIDTERAD (JONIS 8A-C)

1. Tera eemaldamine hõvlist (joonis 8B)

- a. Avage ja eemaldage kolm täht-pea kruvi (R), kasutades kaasa antud T25 tähtvõtit (DD). Eemaldage trumlikate (S) trumli (T) küljest.
- b. Eemaldage terakanduri/juhttala kooste (U, W, Z). Eemaldage ettevaatlikult karbiidtera (Y).

2. Tera reguleerimine mõõduplaadiga (tööriistaga kaasas) (joonis 8C)

- a. Asetage karbiidtera (Y) terav serv ettevaatlikult mõõduplaadile (V) nii, et karbiidtera süvendiga külg oleks

ülespoole. Ümberpööratava karbiidtera kumbagi serva saab seada mõõduplaadi siseseinaga (X) ühele tasapinnale.

- b. Asetage terakanduri/juhttala kooste terale nii, et terakanduril olev ribi (Z) mahuks karbiidtera süvendisse (Y). Juhttala kand (W) ripub üle mõõduplaadi otsa (V).
- c. Vabastage kaks ristpeakruvi (U) kruvikeerajaga.
- d. Hoidke simultaanselt terakandurit (Z) ja tera (Y) mõõduplaadi siseseina (X) vastas, samal ajal kui hoiate juhttala kanda (W) mõõduplaadi tagumise serva vastas. Kinnitage tugevalt ristpeakruvid (U).

3. Tera uuesti paigaldamine (joonis 8A, 8C)

- a. Eemaldage mõõduplaadilt (V) reguleeritud terakanduri/juhttala kooste ja asetage juhttala kand (W) trumli süvendisse (T).
- b. Asetage trumlikate (S) terakanduri/juhttala kooste peale. Kruvige kergelt kolm kuuskantkruvi (R) trumli (T) külge nii, et trumli ja terakanduri (Z) vahele jääks väike pilu.
- c. Libistage karbiidtera trumli (T) ja terakanduri (Z) vahele küljelt, et terakanduril olev ribi siseneks tera süvendisse.
- d. Asetage karbiidtera (Y) terakanduri (Z) keskele, tehke kindlaks, et tera ei puudutaks kummalgi poolt tööriista korpusi.
- e. Kinnitage kolm tähtpeakruvi (R) tugevalt trumli külge.

4. Korrake sama protseduuri teiste teradega.

MÄRKUS: Kui teie hõvli pole karbiidteraseid, on karbiidterade jaoks vajalik terakandur (Z) saadaval lisatasu eest teie kohalikus DEWALTI volitatud teeninduskeskuses.

Käetugi (joonis 9)

Teie hõvel on varustatud käetoega (AA), mis langeb automaatselt, kui tööriist tõstetakse tööpinnalt üles, võimaldades hõvli asetsemist töödetaillil, ilma et tera seda puudutaks. Hõveldamisel tõuseb käetugi üles, kui tööriista läbi materjali edasi lükatakse. Kui käetugi peaks takistama eritööde tegemist, saab selle lukustada töövälisesse asendisse.



HOIATUS: Veenduge, et käetugi on korrektselt pikendatud, kui asetate hõvli tööpinna.

Kaldserva lõikamine (joonis 10)

Teie hõõvlil on talla esiosas täpne kaldserva lõikamise süvend (BB) mõõda puitnurka hõõveldamiseks. Süvendi laius on 4,5 kuni 8 mm. Enne viimistlustööde tegemist on hea mõte proovida puidujääkide peal.

Tolmu eemaldamine (joonised 1, 11A, 11B)

Teie hõõvlil on integreeritud AirLock-ühendus (joonis 11A, L), mis võimaldab ühendada kas tolmu koti või tolmuimeja. Integreeritud väljundil on DEWALT AirLock-ühendussüsteem, mis ühildub ka DEWALT tolmuärastiga.

TOLMUKOTI ÜHENDAMINE

Hõõvlit hoides libistage tolmu koti kaelus AirLock ühendusele (L), nagu näidatud joonisel 11.

TOLMUKOTI TÜHJENDAMINE

1. Hõõvlit hoides eemaldage tolmu kott, libistades selle AirLock ühendusele (L).
2. Keerake laastudeflektor (joonis 11B, EE) eraldamiseks tolmu kottist eemale.
3. Raputage või koputage õrnalt tolmu kotti selle tühendamiseks.
4. Ühendage uuesti tolmu kott AirLock ühendusega.

Võite tähele panna, et mitte kogu tolmu ei tule kottist välja. See ei mõjuta hõõveldustulemust, kuid vähendab hõõvli tolmu kogumise tõhusust. Hõõvli tolmu kogumise võime taastamiseks, vajutage koti tühendamise ajal kottis olevat vedru ja kloppige seda vastu prügikasti külge.

MÄRKUS: DEWALT AirLock-adapti (DWV9000) saab osta eraldi, et ühendada tolmuimeja või DEWALTi tolmuärasti hõõvliga.



ETTEVAATUST: Ärge kunagi kasutage seda tööriista, kui tolmuärastit pole kinnitatud. Hõõveldustolmu võib tekitada hingamisraskusi.

HOOLDUS

Teie DEWALT elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitus võib põhjustada vigastuse.

Laadija ja aku ei vaja hooldust.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Mustuse kogunemisel ventilatsiooniavadesse ja nende ümber eemaldage mustus ja tolmu põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmu maski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage vaid veega või õrnatoimelise seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

LAADIJA PUHASTAMINE



HOIATUS: Elektrilöögi oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see pistikupesast. Mustuse ja õli võib laadija välispinnalt eemaldada lapi või mittemetallist pehme harjakesega. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid.

LAASTUAVA PUHASTAMISE JUHISED

Kui seade on tolmu või laastudega ummistunud, kasutage mittemetallset pulka ummistuse lükkamiseks laastuavast (K) välja. Ärge kunagi sisestage sõrme laastuavasse.

Valikulised lisatarvikud



HOIATUS: Kuna muid tarvikuid peale DEWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTI soovitatud tarvikuid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Selle sümboliga märgistatud tooteid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olemjäätmetega.

■ Tooted ja akud sisaldavad aineid, mida saab eemaldada ja taaskasutada, et vähendada toorainepuudust. Elektriseadmed ja akud tuleb ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele. Lisainfot aadressil www.2helpU.com.

Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Liitiumioonelemendid on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud taaskasutatakse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

БЕСПРОВОДНОЙ РУЧНОЙ СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК, 18 В, DCP580

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DCP580
Напряжение	В <small>пост. тока</small>	18
Тип		1
Тип батареи		Ионно-литиевая
Скорость холостого хода	мин ⁻¹	15 000
Глубина строгания	мм	2
Ширина строгания	мм	82
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2,5
Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-14:		
L_{pA} (Уровень звукового давления)	дБ(А)	88
L_{wA} (Уровень звуковой мощности)	дБ(А)	99
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3
Значение эмиссии вибрации a_{h1} =	м/сек ²	<2,5
Погрешность K =	м/сек ²	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ОСТОРОЖНО. Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению, с разной оснасткой или при ненадлежащем обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, а именно: поддержание инструмента и оснастки в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумуляторная батарея		DCB180	DCB181	DCB182
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Напряжение	В _{пост.тока}	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0
Масса	кг	0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Напряжение	В _{пост.тока}	18	18	18
Емкость	Ач	2,0	5,0	1,3
Масса	кг	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Зарядное устройство		DCB105		
Напряжение сети	В _{перем.тока}	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	25 (1,3 Ач)	30 (1,5 Ач)	40 (2,0 Ач)
		55 (3,0 Ач)	70 (4,0 Ач)	90 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,49		

Зарядное устройство		DCB107		
Напряжение сети	В _{перем.тока}	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	60 (1,3 Ач)	70 (1,5 Ач)	90 (2,0 Ач)
		140 (3,0 Ач)	185 (4,0 Ач)	240 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,29		

Зарядное устройство		DCB112		
Напряжение сети	В _{перем.тока}	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	40 (1,3 Ач)	45 (1,5 Ач)	60 (2,0 Ач)
		90 (3,0 Ач)	120 (4,0 Ач)	150 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,36		

Зарядное устройство		DCB113		
Напряжение сети	В _{перем.тока}	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	30 (1,3 Ач)	35 (1,5 Ач)	50 (2,0 Ач)
		70 (3,0 Ач)	100 (4,0 Ач)	120 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,4		

Зарядное устройство		DCB115		
Напряжение сети	В _{перем.тока}	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	22 (1,3 Ач)	22 (1,5 Ач)	30 (2,0 Ач)
		45 (3,0 Ач)	60 (4,0 Ач)	75 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,5		

Предохранители:			
Европа	230 В инструменты	10 ампер, сетевые	
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты	3 А, в штепсельных вилках	

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



ОСТОРОЖНО. Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести к травме средней или высокой степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

Декларация о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



РУЧНОЙ СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК
DCP580

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках**, соответствует: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Эти изделия также соответствуют директиве 2004/108/ЕС (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016) и 2011/65/EU. За дополнительную информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель
Директор по разработке и производству
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Идштайн, Германия
15.02.2016



ОСТОРОЖНО: Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



ОСТОРОЖНО. Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Сетевая вилка инструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Следует избегать контакта с заземленными объектами, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.**
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.**
- 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.**
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.**
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.**
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.**
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.**
- f) **Надевайте подходящую одежду. Не используйте свободную одежду и ювелирные украшения. Следите, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.**
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.**
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**
- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.**

- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батарею указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и возгорания.
- c) **Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов.** Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности для строгальных станков

- **Перед тем как снять инструмент, дождитесь остановки реза.** Работающий рез может захватить поверхность, что приведет к потере контроля и серьезной травме.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной опоре.** Держать деталь на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.

- *Надевайте респиратор.*
- *Удерживайте инструмент за изолированные поверхности при выполнении работ, так как существует вероятность контакта реза со скрытой электропроводкой. Если вы держитесь за металлические детали в случае контакта с находящимся под напряжением проводом возможно поражение электрическим током.*

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (CC), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2016 XX XX
Год выпуска

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:

В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



ОСТОРОЖНО. Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30мА.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ВНИМАНИЕ: Не позволяйте детям играть с данным устройством.

ПРИМЕЧАНИЕ. В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электрическим током или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный шнур без крайней необходимости.** Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.**
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.**

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 и DCB115 работают с ионно-литиевыми аккумуляторами 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B и DCB185).

Зарядные устройства DEWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Зарядка аккумуляторной батареи (Рис. 1)





1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте батарею (N) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.






3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Индикаторы зарядки DCB105		
	идет зарядка	— — — — —
	полностью заряжен	—————
	температурная задержка	— • — • — •
	замените аккумуляторную батарею	• • • • • • • •

Индикаторы зарядки DCB107, DCB112, DCB113, DCB115		
	идет зарядка	— — — — — 
	полностью заряжен	————— 
	температурная задержка	— — — — — — 

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как аккумулятор остынет, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может (-гут) полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

ПРИМЕЧАНИЕ: Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

ТЕМПЕРАТУРНАЯ ЗАДЕРЖКА

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет

достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплого. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

ТОЛЬКО ИОННО-ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Ионно-литиевые аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторов, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**

- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ** проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (104 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО ЛИТИЕВЫХ (LI ION) БАТАРЕЙ

- **Не сжигайте батарею, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза

проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ОСТОРОЖНО: Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

Транспортировка

Аккумуляторы DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторы были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку являются опасными материала Класса 9. В целом, два случая, когда требуется отправка Класса 9, это:

1. Авиаперевозка более двух ионно-литиевых аккумуляторных батарей DEWALT, если в упаковке находятся только аккумуляторные батареи (без инструментов), и
2. Любая перевозка ионно-литиевых аккумулятор энергоемкостью более 100 Ватт час (Втч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей указана на упаковке.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторов случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

Информация, изложенная в этом руководстве обоснована и на момент создания этого документа ее можно считать точной. Но, это гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

Аккумуляторная батарея ТИП БАТАРЕИ

DCP580 работает от батареи на 18 В.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B или DCB185. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см **Технические характеристики**.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.

Li-Ion



Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Стругальный станок
- 1 Направляющая линейка
- 1 T25 звездочка
- 1 Универсальная пластина
- 1 Мешок для мусора (только для моделей со сдвигом)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторы (только для моделей со сдвигом)
- 1 Комплект ящика TSTAK (только для моделей со сдвигом)
- 1 Руководство по эксплуатации
 - Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
 - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (Рис. 1)



ОСТОРОЖНО. Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- A. Пусковой выключатель
- B. Кнопка выключения
- C. Основная ручка
- D. Задняя подошва
- E. Крышка приводного ремня
- F. Отверстие для выступающей линейки
- G. Передняя подошва
- H. Завертка выступающей линейки
- I. Градация глубины строгания
- J. Кнопка/передняя ручка настройки глубины строгания
- K. Отверстие выброса стружки
- L. Подключение воздушного шлюза
- M. Кнопка хранения лезвия
- N. Аккумулятор
- O. Кнопка открывания аккумуляторного отсека
- P. Кнопка датчика заряда аккумулятора

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш строгальный станок был создан для профессионального строгания дерева.

НЕ используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот строгальный станок является профессиональным электроинструментом.

НЕ допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель предназначен для работы только с одним напряжением сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DEWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN 60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ОСТОРОЖНО: Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля 1 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



ОСТОРОЖНО: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. 1)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея (N) полностью заряжена.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумуляторную батарею (N) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 1).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопку извлечения батареи (O) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 1)

В некоторых аккумуляторных батареях DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (P). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ! Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ОСТОРОЖНО: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Правильное положение рук (Рис. 2)



ОСТОРОЖНО: Во избежание риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** правильно держите инструмент как показано на рисунке.



ОСТОРОЖНО. Во избежание риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук правая рука находится на передней ручке (J), а другая на основной ручке (C).

Курковый переключатель (Рис. 1)



ОСТОРОЖНО. Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксации его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

Снимите блокировку выключателя (B), нажав на показанную кнопку. Потяните курковый выключатель (A) для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.



ВНИМАНИЕ: Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Для включения строгального станка нажмите курковый переключатель (A).

Чтобы выключить строгальный станок, отпустите выключатель.

Настройка глубины строгания (Рис. 1)

Для настройки глубины резки, поверните кнопку настройки глубины строгания (J). Каждое нажатие равно 0,1 мм глубины до максимальной глубины резки приблизительно 2,0 мм (5/64 дюйма).

Рекомендуется выполнить испытательные разрезы на отходах древесины после каждой повторной настройки, чтобы убедиться в достижении необходимой глубины строгания. Несколько мелких проходов (вместо одного глубокого) обеспечат более ровную поверхность.

Строгание (Рис. 1, 2–4)



ВНИМАНИЕ: Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Держите строгальный станок в правильном положении одной рукой за переднюю ручку (J), а второй рукой за основную ручку (C) как показано на Рисунке 2. Установите переднюю подошву (G) на поверхность для строгания, убедитесь, что режущие лезвия не касаются поверхности. Сильно надавите на переднюю ручку строгального станка, чтобы передняя подошва была **АБСОЛЮТНО ПЛОСКОЙ** на рабочей поверхности. Нажмите курковый выключатель. Дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты, прежде чем лезвия строгального станка коснутся обрабатываемой поверхности.

Медленно введите инструмент в работу, поддерживайте давление на инструмент, для обеспечения плоской подошвы строгального станка. Будьте особенно внимательны, чтобы инструмент был плоским в начале и конце обрабатываемой поверхности.

Совет по строганию: Для более гладкой поверхности, закрепите кусок ненужной древесины на конце обрабатываемой поверхности. Не прекращайте строгание до тех пор, пока режущие лезвия строгального станка не пройдут обрабатываемую поверхность и не дойдут до кусочка ненужной древесины.

Выступающая линейка (Рис. 5, 6)



ОСТОРОЖНО. Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Выступающую линейку (Q) используют для оптимального управления инструментом на узкой обрабатываемой поверхности, ее можно установить на любую сторону строгального станка. Строгальный станок позволяет выполнять отбор четверти до 9 мм (23/64 дюйма).

УСТАНОВКА ВЫСТУПАЮЩЕЙ ЛИНЕЙКИ

1. Ослабьте завертку выступающей линейки (H).
2. Задвиньте планку на выступающей линейке (Q) в отверстие (F) на стороне строгального станка как показано на Рисунке 5.
3. Установите ширину резки, регулируя боковую линейку по ширине подошвы.
4. Надежно затяните завертку выступающей линейки (H).

ПРИМЕЧАНИЕ: Выступающая линейка должна быть ниже строгального станка в случае правильной установки как показано на Рисунке 6.

ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОТБОРА ЧЕТВЕРТИ

1. Поверните завертку выступающей линейки (H) для настройки желаемой ширины резки.

2. Выполните несколько разрезов до достижения желаемой глубины.

ПРИМЕЧАНИЕ: В большинстве случаев потребуется выполнить лишь несколько разрезов.

Замена лезвий (Рис. 8А–8С)



ОСТОРОЖНО. Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и извлечь батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Лезвия строгального станка очень острые. Обращайтесь с ними аккуратно.

Для данного строгального станка используют твердосплавные режущие лезвия.

ХРАНЕНИЕ ЛЕЗВИЙ (РИС. 7)

Строгальный станок оснащен местом для хранения двух дополнительных лезвий. Для хранения или удаления дополнительных лезвий, поверните кнопку хранения лезвий (M) против часовой стрелки, чтобы открыть соответствующий отсек.

ДВУСТОРОННИЕ ТВЕРДОСПЛАВНЫЕ РЕЖУЩИЕ ЛЕЗВИЯ (РИС. 8А-С)

1. Снятие лезвия со строгального станка (Рис. 8В)

- a. Ослабьте и выньте три винта со шлицем звездочка (R) ключом для данных винтов T25 (DD), который входит в комплект. Снимите крышку барабана (S) с барабана (T).
- b. Снимите держатель лезвия/блок направляющих (U, W, Z). Аккуратно снимите твердосплавное лезвие (Y).

2. Настройка лезвия с использованием универсальной пластины (входит в комплект инструмента) (Рис. 8С)

- a. Аккуратно установите острый край твердосплавного лезвия (Y) на универсальную пластину (V) стороной с пазами вверх. Любой из краев двустороннего твердосплавного лезвия может быть установлен заподлицо внутренней стенкой универсальной пластины (X).

- b. Установите держатель лезвия/блок направляющих на лезвие, чтобы край держателя лезвия (Z) находился в углублении твердосплавного лезвия (Y). Нижняя часть направляющей (W) будет выступать за конец универсальной пластины (V).
- c. Ослабьте два крестовидных винта (U) с помощью отвертки.
- d. Одновременно удерживайте держатель лезвия (Z) и лезвие (Y) на внутренней стенке универсальной пластины (X), при этом удерживая нижнюю часть направляющей (W) на заднем крае универсальной пластины. Надежно затяните крестовидные винты (U).

3. Повторная установка лезвия (Рис. 8А, 8С)

- a. Снимите отрегулированный держатель лезвия/блок направляющих с универсальной пластины (V) и поместите нижнюю часть направляющей (W) в углубление на барабане (Т).
 - b. Поместите крышку барабана (S) на держатель лезвия/блок направляющих. Немного затяните три шестигранных винта (R) на барабане (Т), чтобы остался небольшой зазор между барабаном и держателем лезвия (Z).
 - c. Задвиньте твердосплавное лезвие между барабаном (Т) и держателем лезвия (Z) сбоку, чтобы край держателя лезвия находился в углублении лезвия.
 - d. Отцентрируйте твердосплавное лезвие (Y) под держателем лезвия (Z), а также убедитесь, что лезвие не входит в корпус инструмента с обеих сторон.
 - e. Надежно затяните три винта со шлицем звездочка (R) на барабане.
4. Повторите то же самое для второго лезвия.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если строгальный станок не оснащен твердосплавными лезвиями, держатель лезвия (Z), необходимый для твердосплавных лезвий доступен за дополнительную плату в местном специализированном сервисном центре DEWALT.

Выдвижная ножка (Рис. 9)

Ваш строгальный станок оснащен выдвижной ножкой (AA), которая автоматически опускается в случае подъема инструмента с обрабатываемой поверхности, что позволяет установить станок на обрабатываемой поверхности, не касаясь данной поверхности лезвием. Во время строгания выдвижная ножка поднимается в момент нажимного движения инструмента по материалу. В случае если выдвижная ножка мешает работе по строганию, ее можно убрать и заблокировать.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что выдвижная ножка правильно выдвинута во время установки строгального станка на обрабатываемую поверхность.

Скашивание кромок (Рис. 10)

Ваш строгальный станок оснащен точным пазом со скошенными краями (BB) на передней подошве для строгания угла деревянной заготовки. Ширина паза составляет от 4,5 до 8 мм. Рекомендуется проверить работу данной функции на ненужном куске древесины перед работой на необходимой поверхности.

Удаление пыли (Рис. 1, 11А, 11В)

Ваш строгальный станок оснащен встроенным подключением воздушного шлюза (Рис. 11А, L), который позволяет подключить мешок для сбора пыли или промышленный пылесос. Встроенный выход использует систему подключения воздушного шлюза DEWALT, делая станок совместимым с устройством удаления пыли DEWALT.

КРЕПЛЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

Удерживая строгальный станок, задвиньте муфту мешка для сбора пыли на подключение воздушного шлюза (L), как показано на Рисунке 11.

ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

1. Удерживая строгальный станок, удалите мешок для сбора пыли, выдвигая его с подключения воздушного шлюза (L).
2. Поверните устройство для направления стружки (Рис. 11В, EE) в сторону от мешка для сбора пыли для его отсоединения.

3. Аккуратно встряхните или постучите по мешку для сбора пыли для его опорожнения.
4. Установите мешок для сборки пыли обратно на подключение воздушного шлюза.

Скорее всего Вы заметите, что не вся пыль вышла из мешка. Это не повлияет на эффективность строгания, но снизит эффективность сбора пыли строгальной машиной. Чтобы восстановить эффективность сборки пыли строгального станка, нажмите на пружину внутри мешка для сборки пыли при опорожнении и постучите им об мусорный контейнер.

ПРИМЕЧАНИЕ: Адаптер воздушного шлюза DEWALT (DWV9000) можно приобрести отдельно для подключения промышленного пылесоса или устройства для удаления пыли DEWALT к строгальному станку.



ВНИМАНИЕ: *Никогда не используйте данный инструмент до установки блока сбора пыли на место. Стругание с образованием пыли может привести к опасности для дыхания.*

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.*

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Чистка



ВНИМАНИЕ: *Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.*



ОСТОРОЖНО: *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ОСТОРОЖНО: *Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.*

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ОТВЕРСТИЯ ВЫБРОСА СТРУЖКИ

В случае засорения блока пылью и стружкой, используйте неметаллическую палку для проталкивания затора через отверстие выброса стружки (К). Никогда не засовывайте палец в данное отверстие.

- Ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи согласно местным нормам.

Дополнительная информация доступна по адресу www.2helpU.com.

Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.

РУССКИЙ ЯЗЫК



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

EESTI KEEL



Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuju jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitalong:

Tõrjista mudel/kataloogi number

Seerianumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallin	Tel.: +372 6562999 Faks.:+372 6562855 www.tallmac.ee
Latvija	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140 www.licgotus.lv
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73 www.hardim.lt
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108 www.elremta.lt
	GITANA UAB Bičiulių g. 32, Budrikuų k. 96320 Klaipėdos r.	Tel.: 00370-4641 08 81 Fax: 00370-4631 04 85 www.gitana.lt

Teavet Lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklejiet mājas lapā:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite
tinklapyje: **www.2helpu.com**



